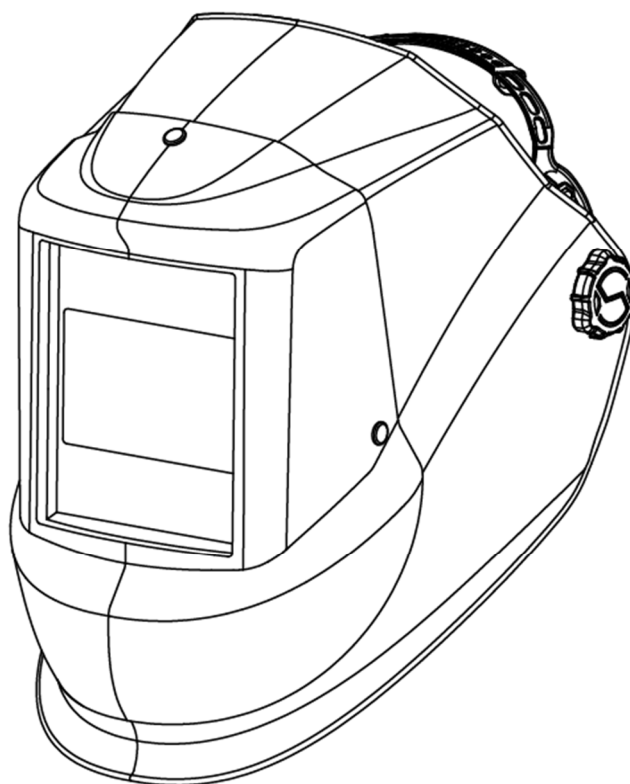


Lambda L200



OPERATING MANUAL – BRUGSANVISNING – GEBRAUCHSANWEISUNG – MANUAL DE INSTRUCCIONES
– KÄYTTÖOHJE – MANUEL D'UTILISATION – MANUALE D'USO – GEBRUIKSAANWIJZING –
BRUKSANVISNING – INSTRUKCJA OBSŁUGI – MANUAL DE UTILIZAÇÃO – MANUAL DE UTILIZARE –
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ – BRUKSANVISNING – KULLANIM KILAVUZU – 操作手册

SOMMAIRE

1. GÉNÉRALITÉS	3
2. Consignes de sécurité.....	4
2.1 Symboles.....	4
2.2 Avertissements.....	5
2.3 Sécurité d'utilisation des piles	6
3. Description de l'équipement	7
4. Utilisation	9
4.1 Commandes du masque	9
4.2 Réglages pour le masque	10
4.3 Remplacement du verre de protection extérieure.....	11
4.4 Remplacement de la batterie	11
4.5 Installation du verre grossissant en option	12
5. Entretien	13
6. Caractéristiques techniques.....	14
7. Marquages et normes appliquées.....	15

1. GÉNÉRALITÉS

Ces instructions décrivent l'utilisation du masque de soudage laser Lambda L200.

Les masques de soudage au laser ne sont pas conçus pour protéger les yeux contre une exposition directe, intentionnelle, continue ou répétée aux faisceaux laser, mais pour empêcher une exposition accidentelle et temporaire à la lumière laser diffuse et dispersée. De plus, les tests de valeur limite et de résistance sont basés sur une durée d'exposition maximale de 5 secondes.

Veuillez lire et comprendre toutes les instructions avant utilisation. Conservez le manuel pour référence ultérieure.

CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

Malgré tous nos efforts pour garantir l'exactitude et l'exhaustivité des informations contenues dans ce manuel, nous déclinons toute responsabilité quant aux erreurs ou omissions éventuelles. KempPi se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, les caractéristiques du produit décrit ici. Toute copie, transcription, reproduction ou transmission du contenu de ce guide est formellement interdite sans l'autorisation préalable de KempPi.

La langue source de ce document est l'anglais. Toutes les autres versions linguistiques disponibles sont soit des traductions professionnelles réalisées par des traducteurs humains, soit des traductions automatiques de haut niveau.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Protégez-vous et protégez les autres contre les blessures : lisez, respectez et conservez ces consignes de sécurité et instructions d'utilisation importantes.

2.1 Symboles



Remarque : Indique des instructions particulières.



Attention : Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves. Les dangers possibles sont indiqués par les symboles ci-contre ou expliqués dans le texte.



Danger : Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves. Les dangers possibles sont indiqués par les symboles ci-contre ou expliqués dans le texte.

Ce groupe de symboles signifie « Attention ! »



- Faites attention ! Dangers liés aux CHOCS ÉLECTRIQUES, PIÈCES MOBILES et PIÈCES CHAUDES.

Les symboles ci-dessous indiquent les mesures à prendre pour éviter les risques associés :



Le BRUIT peut endommager l'audition.

- Le bruit provenant de certains processus ou équipements peut endommager l'audition.
- Portez une protection auditive homologuée si le niveau sonore est élevé.



LES MASQUES n'offrent pas une protection illimitée des yeux, des oreilles et du visage.

L'arc électrique lors du procédé de soudage produit des rayons visibles et invisibles (ultraviolets et infrarouges) très intenses qui peuvent brûler les yeux et la peau. Des étincelles jaillissent de la soudure.

- Utilisez toujours des lunettes de sécurité résistantes aux chocs ou des lunettes de protection et appareils de protection auditives lorsque vous utilisez ce masque de soudage.
- N'utilisez pas ce masque lorsque vous travaillez à proximité d'explosifs ou de liquides corrosifs.
- N'effectuez pas de soudure en position en hauteur lorsque vous utilisez ce masque.
- Contrôlez fréquemment le filtre. Remplacez immédiatement tout cache ou filtre rayé, fissuré ou piqué.

- Le verre et ses composants de fixation doivent être installés conformément aux instructions du présent manuel afin de garantir le respect des normes de protection.



LIRE LES INSTRUCTIONS

- Lisez attentivement toutes les étiquettes et le manuel d'utilisation avant d'installer, d'utiliser ou d'entretenir l'appareil. Lisez les consignes de sécurité au début du manuel et dans chaque section.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant.
- Effectuez l'installation, la maintenance et l'entretien conformément au manuel d'utilisation, aux normes industrielles et aux réglementations nationales, régionales et locales.

2.2 Avertissements

Il incombe à l'utilisateur de s'assurer que le filtre utilisé pour protéger les yeux contre le rayonnement laser est adapté à la source laser utilisée. Ne pas porter de protection oculaire ou choisir un dispositif de protection oculaire inapproprié peut entraîner des blessures ou rendre aveugle !

Veillez vous reporter aux normes applicables et demander à la personne responsable de la sécurité laser comment choisir le dispositif de protection oculaire le plus approprié pour la source laser que vous utilisez.

Les masques de soudage au laser ne sont pas conçus pour protéger les yeux contre une exposition directe, intentionnelle, continue ou répétée aux faisceaux laser, mais pour empêcher une exposition accidentelle et temporaire à la lumière laser diffuse et dispersée. De plus, les tests de valeur limite et de résistance sont basés sur une durée d'exposition maximale de 5 secondes.

Les masques de soudage au laser indiquent la gamme de longueurs d'onde et le degré de protection associé, conformément à la norme européenne EN 207:2017.

Les utilisateurs doivent respecter les instructions suivantes :

- Veuillez consulter le responsable de la sécurité laser pour connaître l'équipement de protection oculaire approprié pour la source laser utilisée.
- Vérifiez le marquage sur le dispositif de protection oculaire et assurez-vous que les spécifications relatives à la longueur d'onde et au niveau de protection imprimées sur le dispositif sont adaptées à la source laser utilisée.
- Vérifiez les spécifications de transmission lumineuse du filtre dans la fiche technique.
- Les personnes travaillant dans des zones où il existe un risque d'exposition aux rayonnements laser doivent porter un dispositif de protection laser.
- La transmission lumineuse du verre est inférieure à 20 %. Il est nécessaire d'augmenter la luminosité du lieu de travail lors de l'utilisation de cet équipement oculaire.
- Les filtres de couleur peuvent nuire à la détection des témoins lumineux ou des signaux d'avertissement.
- N'utilisez pas ce dispositif de protection oculaire lorsque vous conduisez, pratiquez des activités récréatives ou sportives ou toute autre activité pour laquelle il n'est pas conçu.
- Conservez ces instructions avec le dispositif de protection.
- Les filtres dans le cadre ne sont pas interchangeables. Ils sont uniquement utilisés pour le masque de soudage au laser.
- Les filtres du masque de soudage au laser contre les rayonnements laser ne doivent pas être remplacés par des personnes non qualifiées.

Les modifications non autorisées et les pièces de rechange annuleront la garantie et exposeront l'utilisateur à des risques de blessures.

2.3 Sécurité d'utilisation des piles

- Retirez, puis recyclez ou éliminez immédiatement les piles usagées conformément à la réglementation locale et gardez-les hors de portée des enfants. NE JETEZ PAS les piles avec les ordures ménagères et ne les incinerez pas.
- Même les piles usagées peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
- Appelez un centre antipoison local pour obtenir des informations sur le traitement.
- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
- La tension nominale des piles est de 3 V.
- Ne forcez pas la décharge, ne rechargez pas, ne démontez pas, ne chauffez pas à plus de 60 °C (140 °F) et n'incinerez pas les piles. Cela pourrait entraîner des blessures dues à une ventilation, une fuite ou une explosion pouvant causer des brûlures chimiques.
- Assurez-vous que les piles sont correctement installées en respectant la polarité (+ et -).
- Ne mélangez pas des piles anciennes et neuves, ni des piles de marques ou de types différents, telles que des piles alcalines, au carbone-zinc ou rechargeables.
- Retirez, puis recyclez ou éliminez immédiatement les piles des équipements qui ne sont pas utilisés pendant une période prolongée, conformément à la réglementation locale.
- Veillez à toujours bien fermer le compartiment des piles. Si le compartiment des piles ne se ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit, retirez les piles et gardez-les hors de portée des enfants.

 **Danger :**



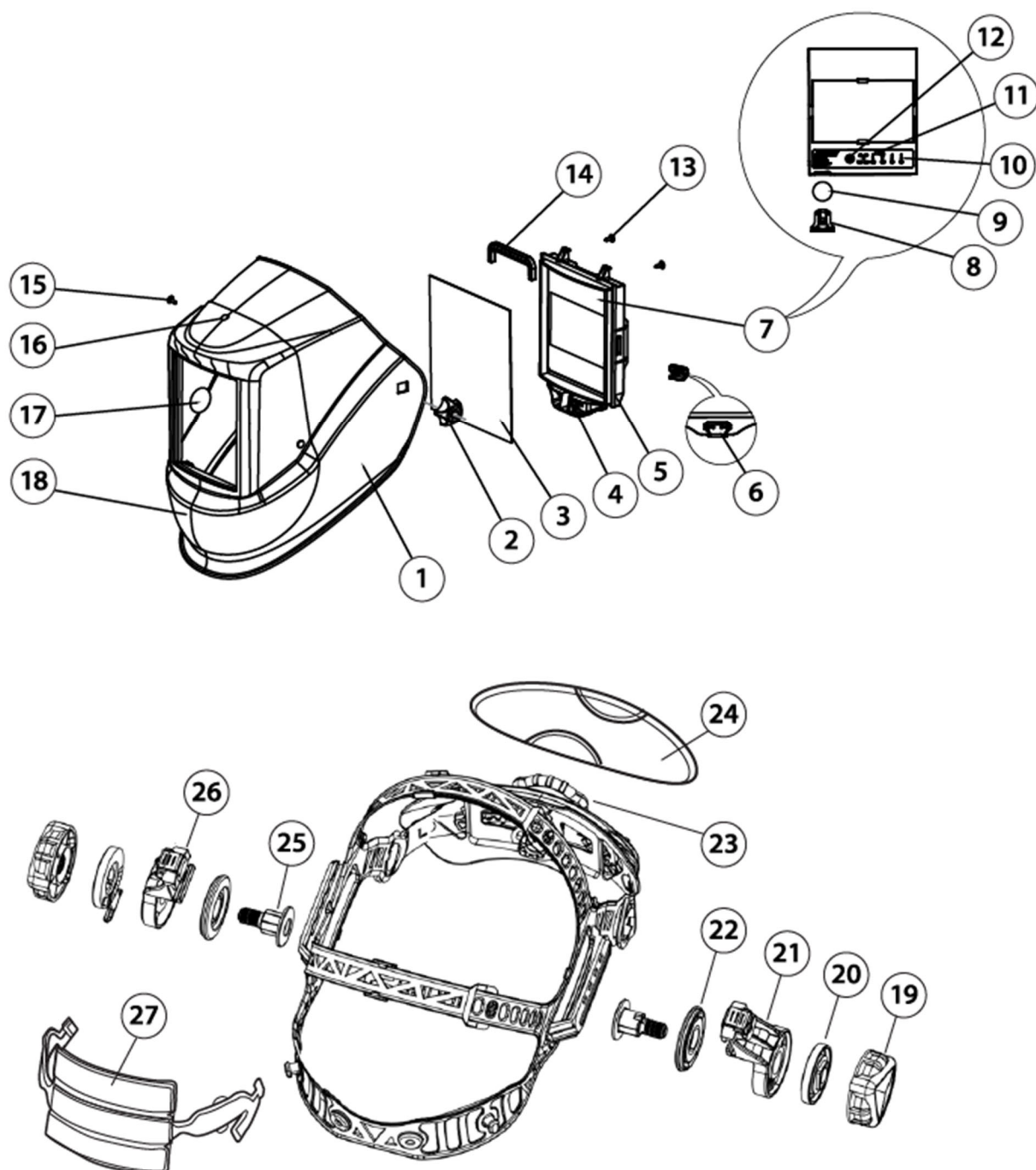
Ce symbole signifie :

- RISQUE D'INGESTION : Ce produit contient une pile bouton.
- L'ingestion peut entraîner la MORT ou des blessures graves.
- Une pile bouton avalée peut provoquer des brûlures chimiques internes en seulement 2 heures.
- GARDEZ les piles neuves et usagées HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

Consultez immédiatement un médecin si vous pensez qu'une pile a été avalée ou introduite dans une partie de votre corps.

3. DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT

Masque de soudage laser Lambda L200 :



Pièces :

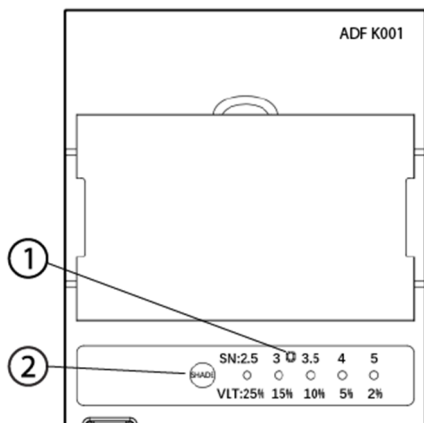
- | | |
|---|---|
| 1. Coque de masque (polyamide) | 2. Écrou de blocage |
| 3. Verre de protection extérieur | 4. Broche de verrouillage ADF |
| 5. Cadre pour filtre | 6. Verrouillage du cadre ADF |
| 7. ADF | 8. Support de pile |
| 9. Batterie | 10. Témoin lumineux |
| 11. Indicateur de batterie faible | 12. Bouton SHADE |
| 13. Vis taraudeuse à rainure en H | 14. Bouchon en forme de U |
| 15. Cheville | 16. Rivet métallique |
| 17. Ruban isolant (circulaire) | 18. Écran de protection (carbone) |
| 19. Écrou de blocage | 20. Rondelle de blocage |
| 21. Curseur de casque (avec 5 emplacements) | 22. Rondelle de vis |
| 23. Bouton de réglage du serre-tête | 24. Coussin |
| 25. Vis | 26. Plaque de position segmentaire (à droite) |
| 27. Bandeau anti-transpiration | |

Normes :

- EN ISO 16321-1:2022
- EN ISO 16321-2:2021
- EN 207:2017

4.UTILISATION

4.1 Commandes du masque



1. Indicateur de batterie faible
2. Commande de la teinte

Les filtres dans le cadre ne sont pas interchangeables. Ils sont uniquement utilisés pour le masque de soudage au laser.

Indicateur de batterie faible

Lorsque le voyant rouge est allumé, remplacez la pile par une pile au lithium CR2032 neuve dès que possible.

Le filtre consomme moins d'un microampère de pile lorsqu'il est en mode veille.

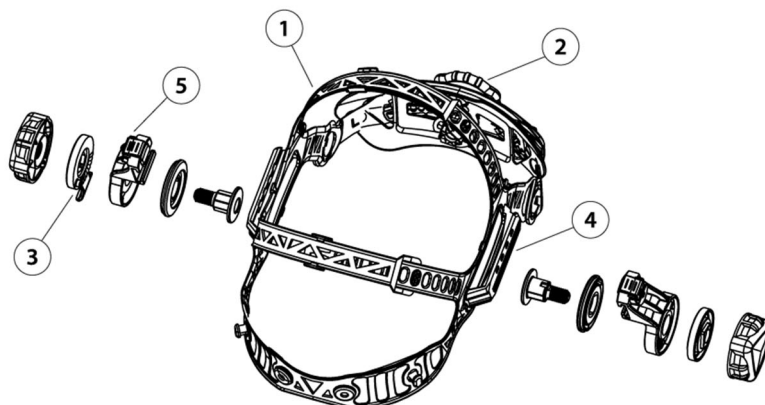
Les filtres dans le cadre ne sont pas interchangeables. Ils sont uniquement utilisés pour le masque de soudage au laser.

Commande de la teinte (No 2.5 - 5)

Utilisez la commande pour régler l'intensité de la lumière dans l'état obscurci. Commencez par le réglage le plus élevé, puis ajustez vers un réglage plus faible en fonction de l'application de soudage et de vos préférences personnelles.

Les filtres dans le cadre ne sont pas interchangeables. Ils sont uniquement utilisés pour le masque de soudage au laser.

4.2 Réglages pour le masque



Il existe quatre réglages pour le masque partie supérieure du masque, serrage, réglage de l'angle et réglage de la distance.

1. Réglage supérieur du masque

Ajuste le masque pour obtenir une profondeur appropriée sur la tête, afin d'assurer un équilibre et une stabilité corrects.

2. Réglage du serrage du masque

Pour régler, tournez le bouton de réglage situé à l'arrière du masque vers la gauche ou vers la droite jusqu'à obtenir la tension souhaitée.

3. Réglage de l'angle

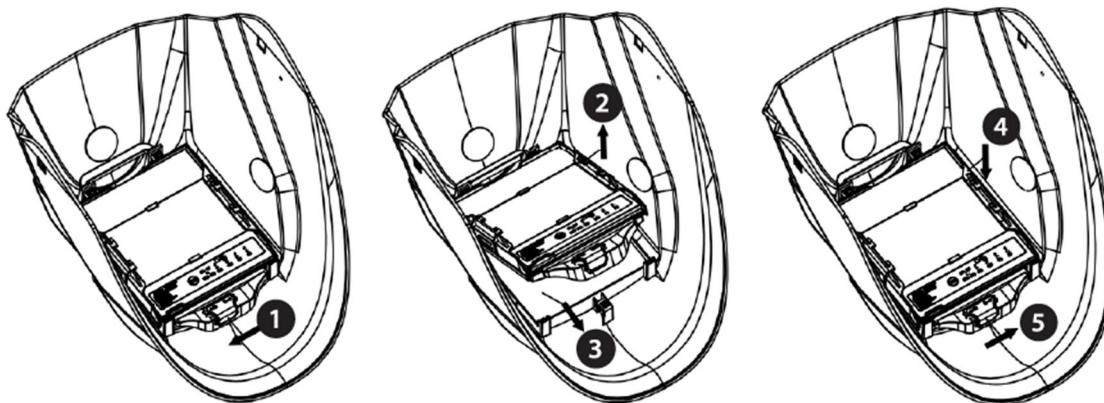
Les emplacements sur le côté droit du serre-tête permettent de régler l'inclinaison vers l'avant du masque. Pour régler, soulevez et repositionnez le bras de commande à la position souhaitée.

4. Réglage de la distance

5. Vis de masque

Réglez la distance entre le visage et le verre Pour régler, desserrez les vis du masque et faites glisser celui-ci vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à l'une des trois fentes situées sur le curseur. Serrez les vis. (Les deux côtés doivent être alignés pour une visualisation correcte.)

4.3 Remplacement du verre de protection extérieure



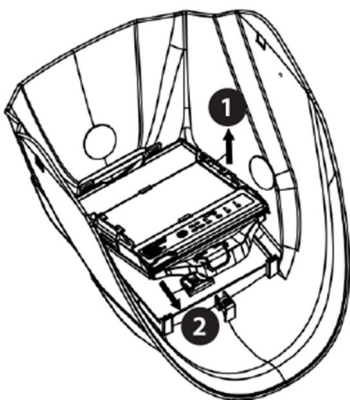
1. Faites glisser le verrou du cadre vers la gauche pour déverrouiller le filtre.
2. Soulevez l'ensemble du cadre.
3. Retirez le verre de protection et installez-en un nouveau.
4. Appuyez sur l'ensemble du cadre.
5. Faites glisser le verrou vers la droite pour verrouiller le filtre et le masque.

4.4 Remplacement de la batterie

Le masque est alimenté par une pile au lithium CR2032.

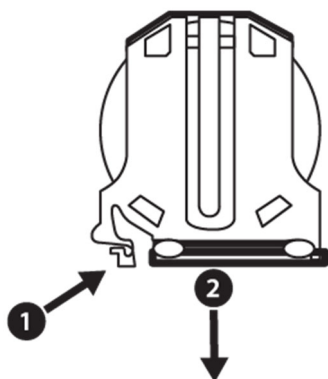
Le témoin de batterie faible s'allume lorsqu'il reste 2 à 3 jours d'autonomie.

Si la pile est faible, installez une nouvelle pile au lithium CR2032.



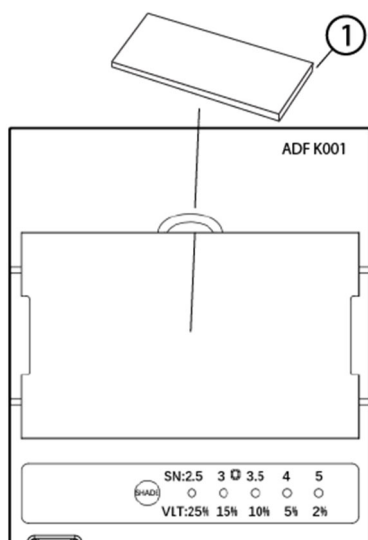
1. Soulevez l'ensemble du cadre.
2. Retirez la pile et son support de la cartouche, puis remplacez la pile par une pile neuve.

Support de pile



1. Pincez une extrémité du support de pile.
2. Retirez le support de pile, remplacez la pile, puis réinsérez le support de pile.

4.5 Installation du verre grossissant en option



1. Verre grossissant facultatif

Insérez le verre grossissant dans les supports de fixation du masque comme indiqué. Alignez le verre grossissant avec l'ensemble du filtre.

Pour éviter que le verre ne s'embue, installez le côté plat du verre grossissant vers le filtre.

5. ENTRETIEN

 *REMARQUE - N'utilisez jamais de solvants ou de détergents abrasifs.*

 *REMARQUE - Ne plongez pas l'ensemble du verre dans l'eau.*

Le masque nécessite peu d'entretien. Cependant, pour obtenir les meilleures performances, nettoyez le masque après chaque utilisation. À l'aide d'un chiffon doux imbibé d'une solution d'eau et de savon doux, essuyez les verres de protection. Laisser sécher à l'air libre. Le verre de protection doit également être nettoyé de temps en temps en l'essuyant délicatement avec un chiffon doux et sec.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Coque de masque	Nylon
Dimension du filtre	114 x 133 x 9 mm (4.49 x 5.24 x 0.35 pouces)
Taille de l'affichage	100 x 60 mm (3.94 x 2.36 pouces)
Plaque avant de la coque	Fibre de carbone
Filtre	LCD avec filtre laser
Numéro de teinte	W2.5-5
Indicateur de batterie faible	OUI
Transmission de la lumière visible	25 % (W2.5)
	15 % (W3)
	10 % (W3.5)
	5 % (W4)
	2 % (W5)
Transmission de la lumière rouge (650 nm)	>15 %
Longueur d'onde 900-1000 nm	OD6+
Longueur d'onde 1000-1080 nm	OD7+
Longueur d'onde 1064 nm	OD10+
Filtre à teinte variable avec protection laser (ADF L001) 900-1080 nm	D LB7 IR LB8 CE
Écran de protection (carbone) 900-1100 nm	D LB7 IR LB8 CE
Verre de protection extérieur	Code : SP75202 Taille : 114 x 133 x 1 mm (4.49 x 5.24 x 0.04 pouces)
Verre de protection intérieur	Code : SP75203 Taille : 105,8 x 65,8 x 1 mm (4.16 x 2.59 x 0.04 pouces)
Température de fonctionnement	de -10 °C à +65 °C (de 14 °F à 149 °F)
Température de stockage	de -20 °C à +85 °C (de -4 °F à 185 °F)
Normes	EN ISO 16321-1:2022 EN ISO 16321-2:2021 EN 207:2017

7. MARQUAGES ET NORMES APPLIQUÉES

Marquage :

Filtre à teinte variable avec protection laser (ADF L001)

16321 KMP W2.5/3/3.5/4/5 V2 900-1080 D LB7 IR LB8 CE

Écran de protection (carbone) :

16321 KMP W15 900-1100 D LB7 IR LB8 CE

Conformément à EN 207:2017 avec :

- 900 - 1100 : Gamme de longueurs d'onde laser applicable
- KMP: Code fabricant (Kemppi Oy)
- D LB7: Indice de protection laser LB7 pour Mode « D » (CW Mode) conformément à EN 207:2017, clauses 3.3, tableaux 1 et 6.1
- IR LB8: Indice de protection laser LB8 pour Mode « I » (mode HPP) et « R » (mode Q) conformément à EN 207:2017, clauses 3.3, tableaux 1 et 6.1
- CE: CE conformément au règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI, article 17 requis pour les produits de catégorie II.

La lettre « D » désigne un laser CW ayant une durée d'impulsion supérieure à 0,25 s.

La lettre « I » désigne un laser pulsé, dont la durée d'impulsion est comprise entre 1 µs et 0,25 s.

La classification LB spécifie le seuil d'endommagement du matériau filtrant à la puissance ou à la densité d'énergie maximale.

Le masque n'absorbe (filtre) pas seulement la lumière laser d'une longueur d'onde donnée, mais il est également capable de résister à un impact direct du laser sans se briser ni fondre pendant une durée spécifiée de +5 s en mode CW ou pendant 50 impulsions.